

# Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society

Vol 24, No 1 (1973)

**Υπεύθυνοι συμφώνως τῷ νόμῳ :**  
**ΔΙΟΙΚΗΤΗΣ :** ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ

Ἐπιστημονικὸν Σωματεῖον ἀνεγνώρι-  
 σμένου, ἀριθ. ἀποφ. 5410 /19.2.1925  
 Πρωτοδικείου Ἀθηνῶν.  
 Πρόεδρος διὰ τὸ ἔτος 1973:  
 Ἰωάννης Κορδάσης,  
 Κηφισίας 56, Ἀθήναι.

ΕΚΔΟΤΗΣ: Ἐκδίδεται ὑπὸ ἀφορῆς πα-  
 ταμολογῶς συντακτικῆς ἐπιτροπῆς (Σ.Ε.)  
 μελῶν τῆς Ε. Κ. Ε.

ΥΠ/ΝΟΣ ΣΥΝΤΑΞΕΩΣ: Ὁ Πρόεδρος  
 τῆς Σ.Ε. Παναγιῆς Ν. Δραγῶνας  
 Ὁδ. Βυζαντινοῦ 5— Νέα Σμύρνη

Μέλη Συντάξης Ἐπ. :  
 Κ. Χ. Στεταρίδης  
 Δ. Χ. Μερόβας  
 Τ. Μ. Καραβελάκης  
 Μ. Μαστρογιάννη - Κορκολοπούλου

ΠΡΟ-ΪΣΤΑΜΕΝΟΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ  
 Αἰλὴ Κοβάνη  
 Θεσσαλονίκης 65 - Μοσχάτον

ΤΟΓ/ΟΣ ΕΚΔΟΣΕΩΣ: Ἀθήναι  
 ΗΜΕΡ. ΤΥΠΩΣΕΩΣ: Ἰούνιος 1973

Ταχ. Διεύθυνσις:  
 Ταχ. θυρίς 546  
 Κεντρικὸν Ταχυδρομεῖον  
 Ἀθῆναι

Συνδρομαί:  
 Ἔτησις ἑσπερικῶν δρχ. 200  
 Ἔτησις ἑξαετηρικῶν δρχ. 300  
 Ἔτησις φοιτητῶν ἡμεδαπῆς δρχ. 50  
 Ἔτησις φοιτητῶν ἀλλοδαπῆς δρχ. 100  
 Τιμὴ ἑκάστου τεύχους δρχ. 50

Address: P.O.B. 546  
 Central Post Office  
 Athens - Greece

Production: Dr. P. N. Dragonas  
 Vyzantiou str. 5  
 Nea Smyrna, Athens,  
 Greece.

Subscription rates:  
 (Foreign Countries)  
 \$ U. S. A. 10 per year.



## Δελτίον ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗΣ ΕΤΑΙΡΕΙΑΣ

ΤΡΙΜΗΝΙΑΙΑ ΕΚΔΟΣΙΣ  
 ΠΕΡΙΟΔΟΣ Β  
 ΤΟΜΟΣ 24 Ἰανουάριος - Μάρτιος  
 ΤΕΥΧΟΣ 1 1973

## Bulletin OF THE HELLENIC VETERINARY MEDICAL SOCIETY

QUARTERLY  
 SECOND PERIOD  
 VOLUME 24 January - March  
 No 1 1973

front matter

Ελληνική Κτηνιατρική Εταιρεία

doi: [10.12681/jhvms.20094](https://doi.org/10.12681/jhvms.20094)

Copyright © 2019, Ελληνική Κτηνιατρική Εταιρεία



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/).

### To cite this article:

Εταιρεία Ε. Κ. (1973). front matter. *Journal of the Hellenic Veterinary Medical Society*, 24(1), 3–7.  
<https://doi.org/10.12681/jhvms.20094>

**ΕΛΛΗΝΙΚΗ  
ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ**

Διοικητικὸν Συμβούλιον  
διὰ τὸ ἔτος 1973

Πρόεδρος Ι. Δ. ΚΑΡΔΑΣΗΣ  
Ἀντιπρόεδρος Ν. Κ. ΓΑΛΑΝΗΣ  
Γεν. Γραμματεὺς Π. Ν. ΔΡΑΓΩΝΑΣ  
Ταμίας Ι. Μ. ΚΑΡΑΒΑΛΑΚΗΣ  
Εἰδ. Γραμματεὺς Χ. Δ. ΠΑΠΠΟΥΣ

Συντακτικὴ Ἐπιτροπὴ Δελτίου  
διὰ τὸ ἔτος 1973

Πρόεδρος Π. Ν. ΔΡΑΓΩΝΑΣ  
Μέλη Κ. Χ. ΣΕΪΤΑΡΙΔΗΣ  
Δ. Χ. ΜΠΡΟΒΑΣ  
Ι. Μ. ΚΑΡΑΒΑΛΑΚΗΣ  
Μ. ΜΑΣΤΡΟΓΙΑΝΝΗ-  
ΚΟΡΚΟΛΟΠΟΥΛΟΥ

**HELLENIC  
VET. MEDICAL SOCIETY**

Members of Administrative  
Council for the year 1973

J. D. CARDASSIS President  
N. C. GALANIS Vice - President  
P. N. DRAGONAS Executive Secretary  
J. M. KARAVALAKIS Treasurer  
Ch. D. PAPPOUS Secretary

Members of the Editorial  
Committee of the Bulletin

P. N. DRAGONAS, Editor in chief  
C. Ch. SEITARIDIS Editorial  
D. Ch. BROVAS Assistants  
J. M. KARAVALAKIS  
M. MASTROYANNI-  
KORKOLOPOULOU

## ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Προσφώνησις τοῦ Προέδρου τῆς Ε.Κ.Ε. . . . .	Σελίς 5
Βαλαντίδιον εἰς τὸ ἀναπνευστικὸν σύστημα βοοειδοῦς. Β. Κ. ΧΑΤΖΗΩΛΟΥ »	8
Ἀπόψεις τινες ἐπὶ τῆς χρησιμότητος τοῦ διαιτητικοῦ ἄζωτου εἰς τὴν σύνθεσιν μικροβιακῆς πρωτεΐνης ἐν τῇ μεγάλῃ κοιλίᾳ τῶν μηρυκαστικῶν. Π. ΒΛΑΣΤΑΡΑΚΟΥ . . . . . »	19
Καθορισμὸς κριτηρίων διὰ τὴν ἐκτίμησιν τῆς ὑγιεινῆς καὶ ποιοτικῆς καταστάσεως τῆς γιουρτής. Κ. ΣΚΟΥΝΤΖΟΥ, Α. ΠΑΠΑΔΙΑ, Θ. ΠΑΠΑΣΤΑΥΡΟΥ, Ν. ΠΑΝΑΓΙΩΤΟΠΟΥΛΟΥ, Ι. ΑΣΙΚΗ . . . . . »	31
Ἀναλύσεις ἐργασιῶν . . . . . »	40
Ἐπίκαιρα θέματα . . . . . »	44
Πρακτικὰ συνεδριάσεων τῆς Ε.Κ.Ε. . . . . »	48
Εἰδησεογραφία . . . . . »	58
Βιβλιοκρισίαι, Νέα βιβλία . . . . . »	64
Ἐπιστημονικὴ Στέγη . . . . . »	67
Σελίς τοῦ Ταμίου . . . . . »	68

## CONTENTS

Address of the Society's President . . . . .	Page 5
Balantidium in Bovine Respiratory tract, B. C. HATZIOLOS . . . . . »	8
Some aspects concerning the utilization of dietary nitrogen for the production of microbial protein in the rumen. P. VLASTARAKOS . . . . . »	19
Establishment of criteria for estimation the Public Health acceptability and the quality Standardization of the yogurt Κ. SKOUNTZOS, Α. PAPANADIAS, Ν. PANAYOTOPOULOS, J. ASIKIS . . . . . »	31
Abstracts . . . . . »	40
Current subjects . . . . . »	44
Proceedings of the Society's meetings . . . . . »	48
News . . . . . »	58
Book review . . . . . »	64

## ΠΡΟΣΦΩΝΗΣΙΣ ΤΟΥ ΠΡΟΕΔΡΟΥ ΤΗΣ Ε.Κ.Ε.

κ. Ι. Δ. ΚΑΡΔΑΣΗ

Κύριοι Συνάδελφοι,

Τὸ ἐκ τῶν ἀρχαιρεσιῶν τῆς 31/1/73 ἀναδειχθὲν νέον Δ.Σ. τῆς Ἑταιρείας, παρουσιαζόμενον ἐνώπιον ὑμῶν σήμερον θεωρεῖ βαθυτάτην τὴν ὑποχρέωσιν, νὰ ἐκφράσῃ πρὸς ἅπαντας τοὺς Ἑταίρους τὰς εὐλικρινεῖς αὐτοῦ εὐχαριστίας διὰ τὴν εὐμενῆ αὐτῶν ψῆφον.

Διὰ τοὺς περισσοτέρους ἐξ ἡμῶν, ἡ τιμὴ εἶναι ἔτι μεγαλυτέρα, διότι ἐπὶ 3 ἢ καὶ 4 ἀκόμη συναπτὰ ἔτη μᾶς περιβάλλετε διὰ τῆς ἐμπιστοσύνης σας. Καὶ τὸ γεγονός αὐτό, Κύριοι, γεννᾷ εἰς ἡμᾶς ἠδξημένας ὑποχρεώσεις, ἐναντι ὑμῶν καὶ τῆς Ἑταιρείας, ὑποχρεώσεις πρὸς τὰς ὁποίας θὰ φροντίσωμεν ν' ἀναποκριθῶμεν ἐν τῷ μέτρῳ τῶν δυνάμεών μας καὶ κυρίως τῆς συνδρομῆς, τὴν ὁποίαν ἀναμένομεν ἐκ μέρους ὄλων ὑμῶν.

Ἡ μακρὰ μας θητεία εἰς τὴν Ἑταιρείαν μᾶς ἔχει ἀρκούντως διδάξει καὶ διὰ τὸ μέγεθος τῶν εὐθυνῶν, τὰς ὁποίας ἀναλαμβάνομεν καὶ διὰ τὰς δυσχερείας, τὰς ὁποίας ἔχομεν ν' ἀντιμετωπίσωμεν.

Ἐλπίζομεν νὰ μὴ διαψεύσωμεν τὰς προσδοκίας σας.

Σοβαρὰ προβλήματα, Κύριοι, ἀναμένουν τὴν ἐπίλυσίν των.

Προβλήματα, τὰ ὁποῖα προϋπήρχον, προβλήματα τὰ ὁποῖα ἐδημιουργήθησαν κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη, ἴδια μάλιστα, κατὰ τὸ ἔτος τὸ ὁποῖον διέρρησεν.

Ἡ τακτικὴ ἔκδοσις τοῦ ἐπιστημονικοῦ μας ὄργανου, τοῦ «Δελτίου τῆς Ε.Κ.Ε.» ἀπαιτεῖ συνεχῆ προσπάθειαν, οὐ μόνον δ' αὖ τὴν ἀριτίαν ἐμφάνισιν τοῦ περιοδικοῦ, ἀλλὰ κυρίως διὰ τὴν κάλυψιν τῶν σημαντικῶν δαπανῶν, αἱ ὁποῖαι ἀπαιτοῦνται διὰ τε τὴν τακτικὴν ἔκδοσιν, ὅσον καὶ διὰ τὴν καλαίσθητον καὶ ἐπιβλητικὴν ἐμφάνισιν τοῦ περιοδικοῦ.

Τὸ κυριώτερον ἴσως πρόβλημα, τὸ ὁποῖον αὐτὴν ἰὴν στιγμὴν ἀντιμετωπίζει ἡ Ἑταιρεία μας, εἶναι ἡ ἔλλειψις στέγης, τόσοσ ἀπαραιτήτου διὰ τὰς τακτικὰς συνεδρίας τῆς Ἑταιρείας, τὴν ἀνάπτυξιν τῆς βιβλιοθήκης τῆς, ὡς καὶ διὰ τὴν συοτέγασιν μετὰ τῶν λοιπῶν Κτηνιατρικῶν Ὄργανώσεων, διὰ ἰὴν ἀπὸ κοινοῦ ἀντιμετώπισιν τῶν ἐνδιαφερόντων τὸν κλάδον καὶ τὴν ἐπιστήμην μας ζωτικῶν θεμάτων.

Μὲ τὴν ὑποσχεθείσαν παραχώρησιν ὑπὸ τῆς ΠΕΚΔΥ ποσοῦ 105.000 δραχ., τὸ συγκεντρωθὲν σήμερον ποσὸν διὰ τὴν ἀπόκτησιν Στέγης ὑπερβαίνει τὰς 320.000 δραχ. Αἱ συνεχεῖς ὁμως ἀνατιμήσεις τῶν διαμερισμάτων μᾶς ὑπο-

χρεώνουν να χωρήσωμεν τὸ συντομώτερον εἰς τὴν ἀγορὰν τῆς Στέγης, ὥστε οὔτε τὰ χρήματα ἡμῶν νὰ ἐξανεμισθοῦν, ἀλλὰ καὶ τὸ συντομώτερον δυνατὸν νὰ ἀποκτήσωμεν μίαν γωνίαν, εἰς τὴν ὁποίαν νὰ δυνάμεθα νὰ συγκεντρωθῶμεθα.

Ἐπάρχον, Κύριοι, πολλοὶ σονάδελφοι, οἱ ὅποιοι παντοιοτρόπως δύνανται νὰ ἐνισχύσουν τὴν Ἑταιρείαν εἰς τὴν τοιαύτην προσπάθειάν της. Πρὸς αὐτούς, ἀλλὰ καὶ πρὸς ὄλους τοὺς Συναδέλφους, ἀπευθύνω τὴν ἔκκλησιν αὐτὴν καὶ τοὺς καλῶ νὰ βοηθήσουν διὰ τὸν ἱερὸν αὐτὸν σκοπὸν, ὄνειρον καὶ πόθον τῆς Ἑταιρείας. Μᾶς χρειάζεται ὁ ὀβολός των, ἀλλὰ καὶ ἡ συμπαραστάσις των εἰς τὰ διάφορα διαβήματα, εἰς τὰ ὁποῖα προβαίνομεν δι' ἐξέυρεον πόρων.

Πιστεύω, Κύριοι, ἀκράδαντα, ὅτι μόνον μὲ τὴν ἀπόκτησιν στέγης, ἡ Ἑταιρεία μας θὰ δυνηθῆ νὰ ἐπιτελέσῃ τὸν προορισμὸν της, νὰ ἐπιτύχῃ τὴν ἐδραίωσιν καὶ τὴν ἀκτινοβολίαν τῆς Κτηνιατρικῆς Ἐπιστήμης εἰς τὸν χώρον αὐτὸν.

Δυστυχῶς, Κύριοι, ὅπως πολλάκις ἐτόνισα ἀπὸ τοῦ βήματος τούτου, δοκιμάζω πικρίαν καὶ βαθεῖαν θλίψιν μὲ τὴν ἔλλειψιν κατανοήσεως, τὴν ὁποίαν τὸ μέγα κοινόν, εἰς τὸν χώρον τούτου, ἐπιδεικνύει πρὸς τὴν ἐπιστήμην, τὴν ὁποίαν διακονοῦμεν καὶ ἡ ὁποία οὐδὲ ὅπως ὑπολείπεται εἰς περιεχόμερον, κατακτήσεις καὶ προσφορὰν, τῶν λοιπῶν βιολογικῶν ἐπιστημῶν.

Ἡ Ἐπιστήμη μας, ὅπως γνωρίζετε, πρώτη ἐνεστερνώθη τὰς Παστεριανὰς Θεωρίας καὶ πρώτη σνέλαβε τὰς ἀνατοξίννας, διὰ τῶν ὁποίων κατενικήθη ὁ τέτανος καὶ ἡ διφθερίτις. Νέα καὶ ζωντανὴ Ἐπιστήμη, ἔχει τὸ μέγα πλεονέκτημα νὰ προσαρμόζεται πρὸς τὰ νέα ἐπιστημονικὰ ρεύματα καὶ τὰς δημιουργουμένας ἐκάστοτε ἀνάγκας, νὰ ἀποκτᾷ νέους προσανατολισμοὺς καὶ νὰ ὀδεύῃ πρὸς νέας κατευθύνσεις καὶ νέας κατακτήσεις.

Αὐτὴν, Κύριοι, τὴν Ἐπιστήμην, ἡ ὁποία τόσον θὰ ἠδύνατο νὰ συμβάλῃ εἰς τὴν ἐπιστημονικὴν πρόοδον τοῦ τόπου καὶ τὴν τόσον ἐπιθυμητὴν καὶ ἀναγκαίαν αὔξησιν τῆς κτηνοτροφικῆς παραγωγῆς, ἐξακολουθοῦμεν νὰ ἀγροοῦμεν εἰς τὸν τόπον αὐτὸν, νὰ παραγκωνίζωμεν, νὰ υποβιβάζωμεν ἀκόμη.

Ἐλπίζω εἰς μίαν ἀπὸ τὰς προσεχεῖς Συνεδριάς μας νὰ μᾶς δοθῆ ἡ ἐδκαιρία νὰ συζητήσωμεν ἐκτενέστερον τὸ θέμα αὐτό, τὸ ὁποῖον δὲν εἶναι μόνον ἐπαγγελματικόν, ἀλλὰ καὶ ἐπιστημονικόν. καθόσον ἄπτεται καὶ τῆς ἐκ τοῦ Καταστατικοῦ ἐπιβαλλομένης συμβολῆς τῆς Ἑταιρείας εἰς τὸν τομέα τῆς Κτηνοτροφικῆς Παραγωγῆς, ἐκ τοῦ ὁποίου ἐπὶ μᾶλλον καὶ μᾶλλον ἀπομακρύνεται, εἰς τὴν χώραν αὐτὴν, καὶ ὁ Κλάδος καὶ ἡ Ἐπιστήμη μας.

Ἴσως καὶ ἡμεῖς, Κύριοι, ὡς Ἐπιστήμονες καὶ ὡς Κλάδος, ἔχομεν, ἐν προκειμένῳ, καὶ τὸ ἀνάλογον μερίδιον εὐθυνῶν, διότι μέχρι σήμερον δὲν ἐστηρίξαμεν ἐπαρκῶς τὰς ἐπιστημονικὰς καὶ ἐπαγγελματικὰς μας Ὄργανώσεις, δὲν κατεβάλαμεν τὰς δεούσας προσπάθειάς διὰ νὰ προβληθῶμεν ἐπιστημονικῶς, κοινωνικῶς καὶ ἐπαγγελματικῶς, διότι δὲν ἠδυνήσαμεν ν' ἀποκτήσωμεν ἱκανὰ στελέχη, τὰ ὁποῖα νὰ ἠγηθῶν τοῦ Κλάδου καὶ τῆς Ἐπιστήμης μας.

Σήμερον ὁ ἀγὼν εἶναι δύσκολος, τραχύς, δυσχερής, διότι ἄλλοι κλάδοι, λόγω ἴσως ἀριθμητικῆς ὑπεροχῆς, ἀπέκτησαν δικαιώματα, δυναμικότητα, προβάδισμα, ἐπιβολὴν καὶ κυρίως ὀργανώσιν, συνείδησιν ἐπαγγελματικὴν καὶ συνδικαλιστικὴν.

Τὰ διδάγματα λοιπὸν τοῦ παρελθόντος, ἄς ὀδηγήσουν τὰ βήματά μας εἰς τὸ μέλλον.

Ἄς συνασπισθῶμεν ὅλοι, ἐνισχύοντες ἠθικῶς, ἀλλὰ καὶ ὑλικῶς, ἐκ τοῦ ὑστερήματός μας ἀκόμη, τὰς ἐπιστημονικὰς καὶ ἐπαγγελματικὰς μας ὀργανώσεις. Ἄς παύσωμεν νὰ ζῶμεν καὶ νὰ δρῶμεν ὡς ἄτομα μεμονωμένα, καὶ ἄς συντονίσωμεν τὰς προσπάθειάς μας διὰ τὸ καλὸν τῆς Ἐπιστήμης καὶ τοῦ Κλάδου.

Ἡ Ἑλληνικὴ Κτηνιατρικὴ Ἑταιρεία ἔχει ἀνάγκην τῆς συνδρομῆς καὶ τῆς στηρίξεως ἐκ μέρους ὅλων τῶν συναδέλφων. Θέλομεν ἐπιστημονικὰς ἐργασίας διὰ τὰς συνεδριάσεις καὶ τὸ περιοδικόν, τὸ ὁποῖον προβάλλει τὴν ἐπιστήμην, ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ χώρου. Θέλομεν χρήματα διὰ ν' ἀποκτήσωμεν Στέγην, ὅπου θ' ἀναπτυχθῇ ἡ ἐπιστημονικὴ ἄμιλλα, ἡ βιβλιοθήκη τῆς Ἑταιρείας καὶ ὅπου θὰ ὀργανώσωμεν τὴν τόσον ἀναγκαίαν ὁμαδικὴν δρασίαν ἐπ' ἀγαθῷ τῆς Ἐπιστήμης, τοῦ Κλάδου καὶ τοῦ τόπου αὐτοῦ.

Ἄς μὴ λησμονῶμεν ὅτι μετὰ διετίαν συνέρχεται εἰς Θεσ/νίκην τὸ XX Παγκόσμιον Κτηνιατρικὸν Συνέδριον, γεγονός τὸ ὁποῖον ἀποτελεῖ μεγίστην τιμὴν διὰ τὴν χώραν μας, κοιτίδα τοῦ Πολιτισμοῦ καὶ τῶν Ἐπιστημῶν.

Ἄς ἀναλογισθῶμεν ὅλοι τὰς εὐθύνας μας ὡς Ἕλληνες καὶ ὡς Ἐπιστήμονες καὶ ἄς ἐογασθῶμεν ὅλοι διὰ μίαν θετικὴν, συμπαγῆ, καὶ ἀξιοπρεπεῖ ἔμφανισιν, ὡς ἀρμόζει εἰς πᾶσαν φιλοξενούσαν χώραν.

Ἐῖθε τὸ ἔτος 1973 νὰ μᾶς εὕρῃ ὅλους ἠνωμένους, κάτω ἀπὸ τὴν Στέγην τῆς Ἑταιρείας, σὲ μίαν κοινὴν προσπάθειαν, μ' ἓνα πῶθον καὶ ἓνα κοινὸν σκοπὸν : τὴν πρόοδον τῆς ἐπιστήμης μας, τὴν ἀναγνώρισίν της, τὴν προβολὴν της ἐντὸς καὶ ἐκτὸς τοῦ Ἑλληνικοῦ χώρου καὶ τέλος τὴν κατωχύρωσιν τῆς ἐπαγγελματικῆς μας ἀποστολῆς, ἐπ' ἀγαθῷ τοῦ τόπου αὐτοῦ, πρὸς τὸν ὁποῖον πάντοτε προσεφέραμεν τὰς ὑπηρεσίας μας ἀφιλοκερδῶς καὶ μοχθοῦντες νυχθημερόν, ὑπὸ τὰς πλέον ἀντιξόους οὐνθήκας. Ἐστὲ Κύριοι βέβαιοι ὅτι ἓνας κλάδος, ὁ ὁποῖος ἀνέρχεται ἐπιστημονικῶς, ἀνέρχεται καὶ ἐπαγγελματικῶς, προβάλλεται κοινωνικῶς καὶ ἐπιτυγχάνει εἷς τε τὸν ὑπηρεσιακὸν καὶ τὸν ἰδιωτικὸν τομέα τῆς δραστηριότητός του.

Ἐῶχομαι καὶ ἐλπίζω τὸ μέλλον νὰ μὴ μὲ διαφεύσῃ.